



Taqbaylit

Aḍris

Ccfawat n Zehra

Tura mi d-mmektiy Marie, urḡin ttuy-tt, ur zmirey ara ad eeddiy kan akka ur d-ttmeslayey ara fell-as. D nettat i d taḥbibt tamezwarut taneggarut i d-icebbḥen tudert-iw. D nettat iyi-d-yessukksen gar yifassen n lmut. D acu ara d-iniy fell-as ? Deg wayen ara d-iniy ur zriy ara ma ad as-fkey leqder d wazal i tuklal, imi yuær ad d-temmeslayeḍ yef wayen i tthemmed, akken i d-tenniḍ ur tettqiddid ara azal-is.

Ma d amek i tt-ssney, ugiy ad t-ttuy. Tikkelt tamezwarut ideg i tt-walay, lliy ur zmirey ara ad beddey seg lehlak yessayen deg-i. Nettat tella tettsuyu¹ yef yiwen n urgaz s tefransist, ur fhimey ara d acu i as-tenna.

Akken i nekcem yer sbitar n Bgayet, nufa imuḍan izzayriyen ddurin akk tiyemmar, ttraḡun nnuba-nsen ad eeddin. Ma d tawwurt i yimuḍan irumyen tella weḥd-s, keččmen nutni kan [...]

Yedda xali akked yemma ; neqqim dinna atas, yer tama n yimuḍan-nniḍen izzayriyen. Marie, mi tekfa d urgaz-nni, texzer-d yer tama-nney, mlalent wallen-iw d wallen-is ; zriy-tt, tezra-yi-d, tekkes allen-is. Tuḡal tettmeslay d yiwet n tmeṭṭut, teawen-itt ad tekker si lqaea akken ad tt-tawi yer dixel. Ieḍda waṭas n lweqt, xali win i yezra ama d tṭbib ney d afremli, ad t-yesteqsi. Ulac win i as-d-igan ccen. Nekk ur ukiy ara d yiman-iw, ur zriy ara anda lliy, yettruḥ cwiṭ cwiṭ ššut n medden iyi-d-yezzin, ula d yemma ur zriy ara d acu iyi-d-tettmeslay.

Mi d-ukiy, ufiy-d iman-iw deg umetreh, dixel n yiwet n texxamt d tamečtuḥt, tesca tṭaq iyum s uridu amellal ; tawwurt-is tsekker. Aqerruy-iw, nwiḡ ahat yewzen kra n yiqentaren. Zziy yer tama tayeffust, ufiy Marie tafremlit, teqqim yef ukersi tettmuqul-iyi-d. Ur zriy ara amek ara s-iniy, d acu i yedran yid-i, acku ur ssiney ara tarumit ; nettat ahat ur tessin ara taqbaylit. Tuḡal tekker, tetṭef-iyi deg ufus, teslef-iyi i wudem-iw, tezmumeg. Ttuy leqriḥ-nni, dehcey kan yur-s qqimey. Tefṭey, temdel tawwurt deffir-s, nekk mazal tṭafarey-tt s wallen.

Mi eerdex ad jemex iman-iw seg umetreh, ur sawdex ara. Sliy i lheffa deffir n tewwurt ; d Marie i d-yuyalen s ssniwa n wuzzal, deg-s cwiṭ n lqut. Tesres-itt yef tṭabla, tqerreb-d yur-i, teawen-iyi-d akken ad qeḍey iman-iw. Ḥussey i ufus-is d asemmaḍ yef wammas-iw. Tqerreb-d yur-i, tettraḥ d yiwet n rriḥa d taxlaft, amzun d tajeḡḡigt. Awal amenzu iyi-d-tenna : « Amek i tellid ? » Ziy tessin taqbaylit.

Akka i ssney Marie. Deg lweqt-nni, lliy 15 n yiseggasen deg lemer-iw, mazal kra n wussan kan ad dduy d tislit, acu kan yetṭef-iyi lehlak.

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizriḡin Frantz Fanon,
Tizi Wezzu, 2017, sb 73-76.

¹ Tettsuyu : tettexyid.

Isestanen

I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt : 12/12

- 1- Anda i tessen tmuḍint Marie ?
- 2- Zehra, deg tazwara tella tettwali Marie teweer. Kkes-d seg uḍris tanfalit i d-yeskanen aya.
- 3- Bder-d snat n tigawin yelhan i texdem Marie deg sbiṭar.
- 4- Acimi ur teddi ara Zehra d tislit ?
- 5- « Tuḃal tettmeslay d yiwet n tmetṭut, tawen-itt ad tekker si lqaea ad tt-tawi yer dixel. »
 - Tafremliṭ tga ayen yellan fell-as ; texdem lwaḡeb-is gar-as d tmuḍint.
 Aru-d taseddart (gar 02 ar 04 n yijerriden) yef wazal n umahil (lxedma) ama i umdan,
 ama i tmetti s umata.
- 6- Suffey-d seg uḍris ukkuz (04) n wawalen i yeqqnen yer usentel n « **tujja** ».
- 7- Err tafyirt-a yer usget unti : « Lliy ur zmirey ara ad beddey seg lehlak yessayen deg-i. »

II- Asenfali s tira : 8/8

Zehra tura-d yef wussan i tezri deg sbiṭar n Bgayet. Tesmekta-d taluft n lehlak-is ; teḡka-d tagnit ideg d-texdem tamussni akked d tmeddakkelt-is.

Si tama-k/ tama-inem, aru-d aḡris (08 ar 12 n yijerriden) ad d-talseḡ deg-s kra n waktay (ccawat) i mazal yeqqaz deg-k/ deg-m.

Ini-d:

- D acu i yeḡran ?
- Melmi ? Anda ? Amek ?
- S wacu i tḡlfaḡ ?

Tujja = الطَّب = La médecine.

Tacawit

Aḍris

Aktayen¹ n Zehra

Imir-a mi d-mmektiy Marie, mayexs ur tt-ttuy ca, ur zmirey ca ad eeddiy ammin ur ttutlayey ca fell-as. D nettat i d tamdukkelt tamezwarut taneggarut i d-yessebhan tameddurt-inu. D nettat iyi-d-yekksen jar yifassen n tmettant. Matta aha d-utliy fell-as, matta i d-nniy ur zriy ca ma ad as-ucey leqder d wazal i testahel, imi yuær ad d-temmeslayed yef matta i tetthibbid , mammek i d-tennid ur tessawaded ca azal-nnes.

Ma d amek i tt-sney, ggumiy ad ttuy. Lmerret tamezwarut ideg i tt-henniy , lliy ur zmirey ca ad beddey seg waṭṭan yugiren deg-i, nettat tella tettēyyad yef qli n urgaz s tefransist, ur fhimey ca matta i as-tenna.

Ald i d-nudef yer sbitar, nufa imuḍan ijazayriyen qqimen di teymert, ttarjan ddalt-nsen ad eeddan. Ma d tmasext i yimuḍan n yirumiyeen tella weḥd-s, ttadfen nehni berk. Mayes matta yellan dixel ?

Yusa-d xali d yemma yid-i ; neqqim dinn labas, yer ljiht n yimuḍan ijazayriyen. Marie, mi tesmir di tyara n urgaz-din, texzer-d yer ljiht-nney, mselqant tiṭṭawin-inu d tetṭawin-nnes ; zriy-tt tezra-ay-d, tekkes tiṭṭawin-nnes. Twella tettutlay tyara n tmettut tict, teawen-itt ad tekker si tmurt bacan ad tt-tawi dixel. Ieḍda labas n lweqt, qli n sent n sswayee, xali win i yezra ad t-yesseqsa, ama d aṭbib niy d afremli. Ulac win i as-d-yigin ccan. Nečč ur ukiy ca i yiman-inu, ur zriy ca mani lliy, yettruḥa qič qič ssuṭ n yudan iyi-d-izelyen, ula d yemma ur zriy ca matta iyi-d-teqqar.

Mi d-ukiy, ufiy-d iman-inu di lmetreḥ dixel n texxamt d tamezyant, tesa ttaq iyetta s rridu amellal ; lbad-nnes yeqqfel. Mi d-faqey, ufiy irdey kis n tict n tejbibt d tamellalt, texled-ay-d yer yifadden. Ixef-inu, ukiy-as yewzen qli n yiqentaren. Zliy yer ljiht tafusit, ufiy tafremlit-din Marie, teqqim yef lkursi tetteqqel-d yer-i. Ur zriy ca mammek aha as-iniy, matta i yedran yid-i, acku ur ssiney ca tarumit ; nettat ad tili ur tessin ca tacawit. Twella tekker, tetṭef-ay deg ufus, tgerreb-d yer-i, tesself-ay i wudem-inu, dehcey deg-s, qqimey. Terga, tuæa lbad s uyella-nnes, nečč uræad ttebbaeey-tt s tiṭṭawin.

Asmi eerdey ad beddey si lmetreḥ, ur qawiy ca. Sliy i tikli ; D Marie i d-iwellan s tsinit, deg-s qič n lmakelt, tessers-itt yef ttabla, tgerreb-d yer-i, teawen-ay-d bac ad eedley iman-inu. Šussey i ufus-nnes d asemmaḍ yef yimeslan-inu, reyhey deg-s qli n rriht teḥla am tnewwart. Awal amenzu iyi-d-tenna : « Matta i tellid ? » Ziyeen tessin tacawit.

Amma i sney Marie. Di lweqt-din, seiḥ 15 n yiseggasen deg leemer-inu, qqimen-ay qli n wussan berk ad recley, besseḥ yetṭef-ay waṭṭan (lmerḍ).

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizgrin Frantz Fanon,

Tizi Wezzu, 2017, sb 73-76.

¹ Aktayen = الذكريات

Isestanen :

I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt :12/12

- 1- Mani i tessent temridt Marie ?
- 2- Zehra, deg umezwaru tella tetthenna Marie tuɛer. Kkes-d seg uḍris tanfalit i d-ineɛten-aya.
- 3- Ini-d sent n tigawin yeḥlan i texdem Marie di sbiṭar ?
- 4- Mayef ur terciɛ ca Zehra ?
- 5- « Twella tettutlay tyara n tmeṭṭut tict, teawen-itt-id ad tekker si tmurt bacan ad tt-tawi dixel ».
- Ari-d taseddart (jar 02 d 04 n yijerriden) yef temɛawna jar yudan
- 6- Serg-d seg uḍris kuḥ (04) n wawalen i yeqqnen yer usentel n « **tujjya** ».
- 7- Uɛa tafyirt-aya yer usget : « lliy ur zmirey ca ad beddey seg waṭṭan yugiren deg-i.»

II- Asenfali s tira : 8/8

Zehra turi-d yef wussan i tesɛdda di sbiṭar. Temmekti-d taluft n waṭṭan-nnes ; tules-d tagnit ideg d-texdem tamusni yid n temdukkelt-nnes.

Si ljiht-nnek/ ljiht-nnem , ari-d ullis (08 al 12 n yijerriden) ideg ad d-talsed qli n waktay (ccfayat) i mazal yeqqaz deg-k / deg-m.

Ini-d :

-Matta i yeḍran ?

-Melmi ? Mani ? Mammek ?

-S matta i tesḥussed ?

Tujjya = الطَّب = La médecine.

أضريس:

أكتايان¹ ن زأهرا

ئميرا مي دأماكثيغ ماري²، ماياخس وُر تاتوغ شا، وُر زميرأغ شا أذ عأديغ أمين وُر توتلايأغ شا فالأس. ذ ناتات ذ تامدوكالت تامازواروث ثاناأواروث ئ دياسأبهان تامأدورث نئو. ذ ناتات ئ يديأگسان جار ييفاسان ن ثماننت. ماتا أذ وتليغ فالأس ؟ ماتا ئ دأنيغ وُر ژريغ شا ما أذ سوشأغ لأقدار ذ وازال ئ تأستهال، ئمي يوعار أذ تامأسلايأذ غاف ماتا ئ تاتحيبيذ، ماماك ئ دتأنيذ وُر تأسواضأذ شا أزال تأس.

ما ذ أماك ئ تأسنأغ، قومينغ أذ توع. لمأرات تامازواروث نذي تهأنيغ، ليغ وُر زميرأغ شا أذ بادأغ ساق واضان يوفيران ذفي. ناتات تالا تاتعأياض غاف قلي ن ورفاز س تافرانسيست، وُر فهيمأغ شا ماتا ئ ستأنا.

ألدي دنوذف غار سبيطار، نوبا ئموضان ئجازايرأيان قيمان ذي تاعمارث، تراجان دالت نسان أذ عأدان. ما ذ تماسأخت ئ ييموضان ئروميان تالا وأحدأس، تاذفان نأهني بأك. ماياس ماتا يالان ذخال؟

يوساد خالي ذ يامأ بيذي ؛ ناقيم دين لابس، غار لحيهت ن ييموضان ئجازايرأيان. ماري، مي تأسمير ذي ثيارا ن ورفاز دين، تآخزأرد غار لحيهت تاع، مسألقانت تيطاوين نئو ذ تاطاوين تأس ؛ ژريغت تآزرايد، تآگأس تيطاوين تأس. ثوالا تاتوتلاي ثيارا ن تاطوث نيشت، تالوانيت أذ تآكار سي ثمورث باشان أذ تهوي ذخال. ئعادا لابس ن لواقث، قلي ن سانت ن سواياع، خالي وا يآزرا أذ تياسأقسا ذ أطيب نينغ ذ أفرأمي. وُلاش وي سيبفين شان. ناتش وُر وكينغ شا ئ ييمان نئوغ، وُر ژريغ شا ماني ليغ، ياتروحا قيتش قيتش صوت ن يودان ئ يديزأليان، وُلا ذ يامأ وُر ژريغ شا ماتا ئ يتأقار.

مي دوكينغ، وفيدغ ئمان نئو ذي لمأطراح، ذخال ن تآخامت ذ تامأزيانت، تأسعا هطاقات تغطا س ريدو ذ امألال ؛ لباب نأس ياقفال. مي دفاقأغ، وفينغ ئرضأغ كيس ن نيشت ن تآجيبب ذ تامألالت، تخالصايد غار ييفادان. ئخاف نئوغ، وكينغاس يوزان ئقأطاران. زليغ غار لحيهت تافوسيث، وفينغ تافرأمليث دين. ماري، تاقيم غاف لكورسي تاتأقالد غاري. وُر ژريغ شا ماماك أها سينينغ، ماتا ئ يأضران بيذي، أشكو وُر سينأغ شا ثاروميث ؛ ناتات أذ تيلي وُر تأسين شا تشاويث. ثوالا تآكار، تاطفاي ساق وفوس، تآقرباد غاري، ثماسأحي غاف ووذام نئو، ذاهشأغ سيس، قيمأغ. تارقأ، ثوعا لباب سوغالا نأس، ناتش وُر عاد تآباعأغت س تيطاوين.

أسمي عارضأغ أذ دبأدأغ سي لمأطراح، وُر قاوينغ شا. سليغ ئ ثيكلي ؛ ذ ماري ئديوألان س تسينيث، ذيس قيتش ن لماكالت، تأسارسيت غاف طابلا، تآقرباد غاري، تالوانيد باش أذ عأدلأغ ئمان نئوغ. سحوسأغ س وفوس نأس ذ اسامأض غاف ييمأسلان نئو، رايأعأغ ذيس شرا ن ريحت تاتفوح أم تئاوارث. أوال أمأزو ئ يتأنا: « ماتا تآليذ ؟ » زيغان تأسان تشاويث.

أما ئ سنأغ ماري. ذي لواقث دين، سعينغ 15 ن ييسأقاسان ذي لأعمار نئوغ، قيميني قلي ن ووسان بأك أذ أشلأغ، بأصأح ياطفاي واطان (لمأرض).

ديهيا لوبز، قار نأني ذ تمورث، ئيزريقين فرانتز فانون،
ئيزي وزو، 2017، سب 73-76.

¹ أكتايان: الذكريات

² ديسام ن تاطوث

نُاسْتَانَان :

I. ثيفزي ن وُضريس ذيفرذيسن ن توثلايث : 12/12

- 1- ماني تأسان تأمريط ماري ؟
- 2- زَاهرا، ذاق وُمازوارو تالّا تاتّهانا ماري ثوعار. كساد ساق وُضريس ثانفاليث ئ ديناَعْتان أيا.
- 3- نئيد سانت ن ثيفاوين ياحلان ئ تأخذام ماري ذي سبيطار؟
- 4- ماغاف وُر تارشيل شا زَاهرا ؟
- 5- « توالّا تاتوثلاي ثيارا ن ثماطوث نيشت، ثعاوانيت أذ تاكّار سي ثمورث باشان أذ تهاوي داخل.»
- ثافرأمليث تاقّا ماتّا يالان فالّاس ؛ تأخذام لواجاب تأس ثيارا ن تأمريط.
أريد تاسادّارث (جار 02 ذ 04 ن بيجارّيضان) غاف وازال ن وُماهيل (لخادّمات) أما ئ وُمدان
نيغ ئ ثمائي س وُمانا.
- 6- سارفد ساق وُضريس كوژ (04) ن واوالان ياقّنان غار وُسانتال ن « ثوجّيا¹».
- 7- وُعا ثافيرث أيا غار وُسقّات : « ليغ وُر زميرأغ شا أذ بادّاغ ساق واضان يوفيران ذقي. »

II. أسانفالي س ثيرا: 08/08

- زَاهرا ثوريد غاف ووسان ئ تأسعادّا ذي سبيطار. تَمّاكْنيد ثالوفث ن واطان تأس؛ ثولساد
ثافنيث نذي تأخذام تاموسني بيذ ن تَمدوگالت تأس.
سي لجيهت ناك نيغ تَام، أريد وُليس (08 أل 12 ن بيجارّيضان) أذ ثالساد ذيس قلي ن واكثاي
(ثغاياث) يالان وُر عاذ ياقاز ذيك نيغ ذيم.
نئيد:

- ماتّا ئ ياضران؟
- مالّمي؟ ماني؟ مامّاك؟
- س ماتّا ئ تأسحوسادّ؟

ثوجّيا: الطّب¹

• EOSO :






$\wedge \zeta \zeta . \exists \quad . \wedge \quad \vdash \vdash \exists \quad \zeta . \odot \Sigma , \quad \Rightarrow \quad \vdash . \Pi . \quad + . + . + . + . \exists \quad \text{I} . \vdash , \quad + . \zeta . \odot \exists \vdash + \vdash \text{I} \quad \odot \quad \text{I} \vdash \text{I} \quad + . \odot \exists . \quad \wedge$
 $\odot \zeta \zeta . \odot \quad \Rightarrow \quad \text{I} \vdash \text{I} \quad \zeta \quad \vdash . \wedge \zeta \quad \vdash . \Pi . \quad \zeta \Sigma . \text{I} , \quad \zeta \wedge \zeta + \quad \text{I} + . \quad \exists \vdash - \wedge \vdash \vdash \odot \text{I} \quad \wedge \exists \quad \zeta \text{I} . \odot \text{I} \quad \text{I} \quad + . \zeta . + . \text{I} + \quad \exists \text{I}$
 $\zeta \text{I} . \odot \text{I} , \quad \Rightarrow \quad + . \text{I} \exists . \text{I} . \quad . \odot \quad \wedge \quad + \zeta \text{I} \zeta \odot \quad . \# \zeta \wedge \text{I} \vdash \text{I} \quad \exists \vdash \odot \vdash . + \text{I} \vdash \text{I} , \quad \wedge \quad + . \zeta \vdash \text{I} \zeta \quad + . \text{I} \exists \exists . \text{I} + \quad \wedge \quad . \Pi \dots \zeta \zeta - \text{I} \zeta + ,$
 $\Sigma . \# . \vdash \quad \exists \text{I} . \text{I} . \quad . \wedge \quad + . \text{I} \odot \vdash . \wedge \quad + \zeta \vdash \text{I} . \odot \quad \text{I} \zeta \exists \exists . \text{I} . \text{I} \zeta \text{I} \quad \wedge \quad \zeta \odot \zeta \quad + . \odot \exists \wedge$

[illegible]

$1...5C \Rightarrow O \text{ } 5CSO.I/ \text{ } \neq I .\Lambda .\mathbb{X} .\Sigma O \text{ } \Xi \text{ } \cdot \text{ } + .\dot{I}C.E-\Lambda \text{ } C.O\Sigma \text{ } + .O\text{-}E \text{ } \Theta O\mathfrak{S}I-I.E , + .\cdot \text{ } \Sigma .\Lambda$
 $\wedge \Rightarrow \text{ } \cdot \text{ } \Sigma .\Lambda \Xi \text{ } \wedge -O \text{ } \Xi \text{ } \cdot \text{ } + .\cdot \text{ } O \text{ } \wedge \Rightarrow \text{ } + \mathfrak{E} .\neq \mathfrak{S}I-\mathfrak{S}+ \text{ } + .\cdot \text{ } . \text{ } \Rightarrow O \text{ } C.E.O \text{ } \mathfrak{S} \Sigma .I \text{ } \neq \mathfrak{E} .OI \text{ } . \Xi .O-$
 $+ \mathfrak{S}I|I \text{ } O \text{ } + .O .\Lambda \mathfrak{S} \text{ } + .\mathbb{X} \text{ } \dot{I} .\Xi + \text{ } \Rightarrow O \text{ } E .\Theta \mathfrak{S} \Theta , \text{ } .O \text{ } I \dot{I} . \text{ } O .\Xi + \text{ } 1...5C \wedge \Xi \text{ } \mathfrak{S} \Lambda .\dot{I} -\mathfrak{S}I \wedge \Xi \text{ } \Rightarrow O$
 $\Xi .E -\mathfrak{S} \dot{I} O \mathfrak{S} \text{ } I .O .IO \text{ } \neq I I . \Sigma .I \text{ } \neq IO .\Sigma \Xi \text{ } \mathfrak{S} \text{ } + .C .+ .+ \Sigma .+ , \Sigma .\mathfrak{E} I .\Sigma \text{ } \wedge \text{-} \mathfrak{S} \text{ } C .E .I I \text{ } .\Theta .O \text{ } \Xi .I \Sigma \Xi$
 $\Xi .O + , \Xi \text{ } \cdot \text{ } \SigmaI I \text{ } \wedge .+ -\mathfrak{S} \text{ } \cdot \text{ } I I \text{ } + \mathfrak{S} \Xi .\Sigma$

.⊙ Λ-ι:⊙Ξ .ι'⊙:Ξ §⊂ι-§ι ΛΞ +.Ξ:Ξ.⊂+ ⊂ιιι+ ιι⊙Ξ .ℵ:ι ⊂ιιιι, ∴ Ξ⊙+
 §⊂ιιιι, ∴⊙.ΣΞ § .Ξι-§ι §:ι. .#-:ι, ∴.Σ.ΛΞ ⊙⊙§ι .Ξιι-§ι ∴ι +.Ξιι'§ .Ξ.ΣΞ ⊂ι.⊙Σ
 +....§⊂ §Λ§⊙-§ι +.⊙=:E ΛΞ-§ ⊙ +.Ξιιι+ , ∴⊙ .⊙§ι:Ξ . Ξ.⊙-§ι:Ξ, ι:ι ⊙=:⊙§ι:Ξ
 +.ι⊙ι.⊙§⊙⊙+, ιι+. Λ:Ξ §Ξ. ⊂ΞΞ ∴⊙ +.⊙§ι +.⊂ι.⊂...

+.ÿC.E, 35: +....ll-Λ +5-Σ ΛΞ .I=Θ-Ι5+ Ξ.O+ | +.+.+5 Λ 5ΘΙΟ.Ι +.ΘΟ.Θ-+.Ι
 5Λ5Θ-5Ι +Ξ.#-Ξ5-Λ +.ΙΙ5ΙΙ-Ξ .Λ .#.ΙΙ.Ξ .Ο=Ο5-ΞΙ, ΞΙΟ.ΣΞ 5 .Ι=Θ-Ι5+ 5:Ι. +.ΘCΕ5,
 .Ε=+.Ι-Ι5+ :Ι.Ι +.#=Λ5, +.Ι5Ο+ +. +.5.O+ Λ-5ÿC.EΙ 5C5-Ι5+: « C.Σÿ.Ι? » ∴
 +.Θ.Ι +.C.Ξ...

$$\begin{aligned} & \text{...} \\ & \dots \end{aligned}$$

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizrigin Frantz Fanon,
Tizi Wezzu. 2017. sb 73-76.

50.0+1/

I- +505 A .XIX (12/12)

- [illegible]

II- .⊙|.⊙ ⊙ +↯○. (08/08)

[illegible]

⊙ ≡ || - Λ I ≡ || :

- .⌈\$ +ï. +.⌊I=⊙+ ?
- ⌊⌈\$:∧≡? .⌈: ∴ ⊙ +ï. ?
- ⌊. ∧- ∴=∧ ?

العلامة		عناصر الإجابة
مجموع	مجزأة	
12/12		<p>Tiririyin</p> <p>I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt :</p> <p>1- Tamuḍint tessent Marie deg sbiṭar n Bgayet.</p> <p>2- Tanfalit i d-yesskanen Marie tuḥer :</p> <p>« Nettat tella tettsuyu yef yiwen n urgaz »</p> <p>3- Snat n tigawin yelhan i texdem Marie :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tɛawen yiwet n tmetṭut. - Tessukkes-d Zahra gar yifassen n lmut : <ul style="list-style-type: none"> - Tqerre-d yur-i. - Tɛawen-iyi akken ad qeḍdey iman-iw. - Teslef-iyi i wudem-iw. <p>4- Zahra ur teddi ara d tislit acku :</p> <ul style="list-style-type: none"> - tehlek. - yetṭef-itt lehlak. - tella deg sbiṭar. <p>5- Tazmilt ad tebḍu yef sin n yimuren :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ayanib d tutlayt. - Isalan : <ul style="list-style-type: none"> - Amdan ad yetthenni. - Amdan ad yidir deg leqder. - Timetti ad tidir deg liser. - Tadamsa ad teflali, ad qwun lerṣaq. <p>6- Awalen yeqqnen yer usentel n « tujja » :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sbiṭar - Tafremli - Afremli - Tṭbib - Lehlak - Imuḍan - Leqriḥ. <p>7- Tafyirt : « Nella ur nezmir ara ad nbedd seg lehlak yessayen deg-ntey. »</p>

8/8

		II- Asiteg n usenfali s tira :																																																
		<table><tr><th>Isefranen</th><th>Tizmilin</th></tr><tr><td>1. Tuddsa n ufaris</td><td></td></tr><tr><td>1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :</td><td></td></tr><tr><td>- Tezdeg n ufaris.</td><td>01</td></tr><tr><td>- Tira tettwafham.</td><td>01</td></tr><tr><td>- Banent tseddarin.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Aḍris yur-s azwel.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>1.2. Tayessa n uḍris</td><td></td></tr><tr><td>- Tazwara.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Taneflit.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Taggara.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Afran n yisalan.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>2. Amtawa n uḍris</td><td></td></tr><tr><td>- Asfari n yisalan.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Ulac allus n yisalan.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Asexdem n yisenfalen.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Ulac amgalnamek.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Asexdem n yimezdiyen.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>3. Asexdem n tutlayt akken iwata</td><td></td></tr><tr><td>- Asemres n umawal iwumlen i usentel.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Asexdem n usigez akken i ilaq.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Ulac atas n yigulen di tira.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Aqader n yilugan n tseddast.</td><td></td></tr></table>	Isefranen	Tizmilin	1. Tuddsa n ufaris		1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :		- Tezdeg n ufaris.	01	- Tira tettwafham.	01	- Banent tseddarin.	0.5	- Aḍris yur-s azwel.	0.5	1.2. Tayessa n uḍris		- Tazwara.	0.5	- Taneflit.	0.5	- Taggara.	0.5	- Afran n yisalan.	0.5	2. Amtawa n uḍris		- Asfari n yisalan.	0.25	- Ulac allus n yisalan.	0.25	- Asexdem n yisenfalen.	0.25	- Ulac amgalnamek.	0.5	- Asexdem n yimezdiyen.	0.25	3. Asexdem n tutlayt akken iwata		- Asemres n umawal iwumlen i usentel.	0.25	- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.	0.25	- Asexdem n usigez akken i ilaq.	0.5	- Ulac atas n yigulen di tira.	0.25	- Aqader n yilugan n tseddast.	
Isefranen	Tizmilin																																																	
1. Tuddsa n ufaris																																																		
1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :																																																		
- Tezdeg n ufaris.	01																																																	
- Tira tettwafham.	01																																																	
- Banent tseddarin.	0.5																																																	
- Aḍris yur-s azwel.	0.5																																																	
1.2. Tayessa n uḍris																																																		
- Tazwara.	0.5																																																	
- Taneflit.	0.5																																																	
- Taggara.	0.5																																																	
- Afran n yisalan.	0.5																																																	
2. Amtawa n uḍris																																																		
- Asfari n yisalan.	0.25																																																	
- Ulac allus n yisalan.	0.25																																																	
- Asexdem n yisenfalen.	0.25																																																	
- Ulac amgalnamek.	0.5																																																	
- Asexdem n yimezdiyen.	0.25																																																	
3. Asexdem n tutlayt akken iwata																																																		
- Asemres n umawal iwumlen i usentel.	0.25																																																	
- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.	0.25																																																	
- Asexdem n usigez akken i ilaq.	0.5																																																	
- Ulac atas n yigulen di tira.	0.25																																																	
- Aqader n yilugan n tseddast.																																																		

12/12		<p>Tiririyin</p> <p>I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt :</p> <p>1- Tamuḍint tesssen Marie deg sbiṭar.</p> <p>2- Tanfalit i d-yesskanen Marie tuɛer : « Nettat tella tettɛyyaḍ yef qli n urgaz »</p> <p>3- Sent n tigawin yeḥlan i texdem Marie : - Tɛawen tict n tmeṭṭut. - Tekkes-d Zahra jar yifassen n tmettant : - Tqerrebb-d yer-i. - Tɛawen-ay bacan ad ɛedley iman-inu. - Tesself-ay i wudem-inu.</p> <p>4- Zahra ur terciɛ ca acku : - Temreḍ. - yettef-itt waṭṭan. - tella deg sbiṭar.</p> <p>5- <i>Tazmilt ad tebḍa yef sen n yimuren :</i> - <i>Ayanib d tutlayt.</i> - <i>Isalan :</i> - Amdan ad yetthenna. - Amdan ad yedder di leqder. - Timetti ad tedder di lehna. - Tadamsa ad teflali, ad iɛerrem rreɛq.</p> <p>6- Awalen yeqqnen yer usentel n « tujjya » : - Sbiṭar - Tafremli - Afremli - Aṭbib - Lmerḍ - Imuḍan – Aṭṭan.</p> <p>7- Tafyirt : « Nella ur nezmir ca ad nbedd seg waṭṭan yugiren deg-neɣ. »</p>
-------	--	---

العلامة		عناصر الإجابة																								
مجموع	مجزأة																									
8/8		II- Asiteg n usenfali s tira :																								
	3	<table><tr><th>Isefranen</th><th>Tizmilin</th></tr><tr><td>1. Tuddsa n ufaris</td><td></td></tr><tr><td>1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :</td><td></td></tr><tr><td>- Tezdeg n ufaris.</td><td>01</td></tr><tr><td>- Tira tettwafham.</td><td>01</td></tr><tr><td>- Banent tseddarin.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Aḍris yur-s azwel.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>1.2. Tayessa n uḍris</td><td></td></tr><tr><td>- Tazwara.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Taneflit.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Taggara.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Afran n yisalan.</td><td>0.5</td></tr></table>	Isefranen	Tizmilin	1. Tuddsa n ufaris		1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :		- Tezdeg n ufaris.	01	- Tira tettwafham.	01	- Banent tseddarin.	0.5	- Aḍris yur-s azwel.	0.5	1.2. Tayessa n uḍris		- Tazwara.	0.5	- Taneflit.	0.5	- Taggara.	0.5	- Afran n yisalan.	0.5
	Isefranen	Tizmilin																								
	1. Tuddsa n ufaris																									
	1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :																									
- Tezdeg n ufaris.	01																									
- Tira tettwafham.	01																									
- Banent tseddarin.	0.5																									
- Aḍris yur-s azwel.	0.5																									
1.2. Tayessa n uḍris																										
- Tazwara.	0.5																									
- Taneflit.	0.5																									
- Taggara.	0.5																									
- Afran n yisalan.	0.5																									
2																										
1.5		<table><tr><td>2. Amtawa n uḍris</td><td></td></tr><tr><td>- Asfari n yisalan.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Ulac allus n yisalan.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Asexdem n yisenfalen.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Ulac amgalnamek.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Asexdem n yimezdiyen.</td><td>0.25</td></tr></table>	2. Amtawa n uḍris		- Asfari n yisalan.	0.25	- Ulac allus n yisalan.	0.25	- Asexdem n yisenfalen.	0.25	- Ulac amgalnamek.	0.5	- Asexdem n yimezdiyen.	0.25												
2. Amtawa n uḍris																										
- Asfari n yisalan.	0.25																									
- Ulac allus n yisalan.	0.25																									
- Asexdem n yisenfalen.	0.25																									
- Ulac amgalnamek.	0.5																									
- Asexdem n yimezdiyen.	0.25																									
1.5		<table><tr><td>3. Asexdem n tutlayt akken iwata</td><td></td></tr><tr><td>- Asemres n umawal i iwulmen asentel.</td><td>0.25 0.25</td></tr><tr><td>- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Asexdem n usigez akken i ilaq.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Ulac labas n yigulen di tira.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Aqader n yilugan n tseddast.</td><td></td></tr></table>	3. Asexdem n tutlayt akken iwata		- Asemres n umawal i iwulmen asentel.	0.25 0.25	- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.	0.25	- Asexdem n usigez akken i ilaq.	0.5	- Ulac labas n yigulen di tira.	0.25	- Aqader n yilugan n tseddast.													
3. Asexdem n tutlayt akken iwata																										
- Asemres n umawal i iwulmen asentel.	0.25 0.25																									
- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.	0.25																									
- Asexdem n usigez akken i ilaq.	0.5																									
- Ulac labas n yigulen di tira.	0.25																									
- Aqader n yilugan n tseddast.																										

12/12		<p>ثييريين:</p> <p>I. ثييزي ن وُضريس ذ يفر ذ يسن ن توتلايث :</p> <p>1. تاماضونت تأسان ماري ذاق سبيطار.</p> <p>2. ثانفاليث ئ د ياسانعاتان ماري ثوعار:</p> <p>3. سانت ن ثاقناتين ياحلان ئ تأخذام ماري :</p> <p>«ناتث تالا ثاتعاياض غاف قلي ن ورقاز»</p> <p>- ثعاون قلي ن ثماطوث.</p> <p>- تاكساد زاهرا جار ييفاسان ن ثمانت:</p> <p>- تقارباد غاري.</p> <p>- ثعاوناي باش اذ عادلاغ ثمان نونو.</p> <p>- ثماسحاي ئ ووذام نونو.</p> <p>4. زاهرا ور ثارشيل شا اشكو :</p> <p>- ثامراض.</p> <p>- ياطفيت واطان (اضان).</p> <p>- تالا ذاق سبيطار .</p> <p>5. تازميلت اذ تابضا غاف سان ن ييموران:</p> <p>- اغانيب ذ توتلايث.</p> <p>- نسالان:</p> <p>- امدان اذ ياتهاا.</p> <p>- امدان اذ يادار ذي لاقذار.</p> <p>- ثيمائي اذ تادار ذي لاهنا.</p> <p>- تاذامسا اذ ثافلالي، اذ نعارام رزاق.</p> <p>6. اولان ياقنان غار وسانثال ن «ثوجيا»:</p> <p>- سبيطار – ثافرألميث – أفرألمي – أطبيب – لمارض – ثموضان – اطان</p> <p>- اضان.</p> <p>7. ثافيرث : «نالا ور نازمير شا اذ نباد ساق واضان يوفيران ذيناغ».</p>
	1	
	2	
	2	
	1	
	2	
	2	
	2	

8/8

II. أسيتاق ن وسأفالي س تيرا :

ثيز ميلين	نساءرانان
3	<div>1. ثوتسان وفاريس</div> <div>1.1 ثاروسي ن وضريس غاف وسأبتار</div> <div>- تازدأق ن وفاريس.</div> <div>- تيرا تاتوافهام.</div> <div>- بانانت تسأدارين.</div> <div>- أضريس غارس أزوال.</div> <div>2.1 ثاغاسان وضريس :</div> <div>- تازوارا.</div> <div>- ثانأقليث .</div> <div>- ثاقارا.</div> <div>- أفران ن ييسالان.</div>
2	
1.5	<div>2. أمثوان وضريس</div> <div>- أسفاري ن ييسالان.</div> <div>- ولاش أوس ن ييسالان .</div> <div>- أسأخدأم ن ييسأفالأن .</div> <div>- ولاش أمقالناماك.</div> <div>- أسأخدأم ن ييمآزديان.</div>
1.5	<div>3. أسأخدأم ن ثوتلايث أماك ثواثا</div> <div>- أسأمرأس ن ومالو ييوالمان أسانتال.</div> <div>- ثميافان فثين ذي ثمازرا ييلاقان .</div> <div>- أسأخدأم ن وسيفاز أماك ثليق.</div> <div>- ولاش لابس ن ييقلان ذي تيرا.</div> <div>- أفاذار ن ييلوفان ن تسأداسث.</div>

[illegible]

8/8		II- .⊙+.⊖....+ .⊙ .⊙ ⊙ +\$⊖. : 8/8							
	3	<table><tr><th>\$⊙ ⊖ .⊙ </th><th>+\$+⊖....</th></tr><tr><td>4. +≡Λ ⊙. Λ .I.⊙\$⊙ 1.1. .⊙:⊙ .I.⊙≡ - +.≡Λ ṽ\$ +.⊙:⊙.⊙E\$. - .⊙:⊙ . .I.⊙≡ - .⊙:⊙ +\$⊙Λ.⊙\$ - \$≡.⊙ \$.⊙⊙\$⊙ .</td><td>01 01 0.5 0.5</td></tr><tr><td>1.2. +.≡⊙. .⊙⊙\$⊙ - +\$×.⊙+ . - +.I.⊙ \$+ . - +\$≡⊙.Σ.+ . - .⊙:⊙ +.I≡⊙+.</td><td>0.5 0.5 0.5 0.5</td></tr></table>	\$⊙ ⊖ .⊙	+\$+⊖....	4. +≡Λ ⊙. Λ .I.⊙\$⊙ 1.1. .⊙:⊙ .I.⊙≡ - +.≡Λ ṽ\$ +.⊙:⊙.⊙E\$. - .⊙:⊙ . .I.⊙≡ - .⊙:⊙ +\$⊙Λ.⊙\$ - \$≡.⊙ \$.⊙⊙\$⊙ .	01 01 0.5 0.5	1.2. +.≡⊙. .⊙⊙\$⊙ - +\$×.⊙+ . - +.I.⊙ \$+ . - +\$≡⊙.Σ.+ . - .⊙:⊙ +.I≡⊙+.	0.5 0.5 0.5 0.5	
	\$⊙ ⊖ .⊙	+\$+⊖....							
	4. +≡Λ ⊙. Λ .I.⊙\$⊙ 1.1. .⊙:⊙ .I.⊙≡ - +.≡Λ ṽ\$ +.⊙:⊙.⊙E\$. - .⊙:⊙ . .I.⊙≡ - .⊙:⊙ +\$⊙Λ.⊙\$ - \$≡.⊙ \$.⊙⊙\$⊙ .	01 01 0.5 0.5							
1.2. +.≡⊙. .⊙⊙\$⊙ - +\$×.⊙+ . - +.I.⊙ \$+ . - +\$≡⊙.Σ.+ . - .⊙:⊙ +.I≡⊙+.	0.5 0.5 0.5 0.5								
2									
1.5	<table><tr><td>5. .⊙:⊙ .⊙⊙\$⊙ - .⊙I.⊙\$.⊙≡+.I - \$⊙. .⊙.⊙ +\$I\$⊙ - +\$I\$⊙ .⊙.+ - \$⊙.×Λ.⊙ ⊙⊙ +.⊙ \$ - +\$×.≡+ .⊙×Λ\$ -</td><td>0.25 0.25 0.25 0.5 0.25</td></tr></table>	5. .⊙:⊙ .⊙⊙\$⊙ - .⊙I.⊙\$.⊙≡+.I - \$⊙. .⊙.⊙ +\$I\$⊙ - +\$I\$⊙ .⊙.+ - \$⊙.×Λ.⊙ ⊙⊙ +.⊙ \$ - +\$×.≡+ .⊙×Λ\$ -	0.25 0.25 0.25 0.5 0.25						
5. .⊙:⊙ .⊙⊙\$⊙ - .⊙I.⊙\$.⊙≡+.I - \$⊙. .⊙.⊙ +\$I\$⊙ - +\$I\$⊙ .⊙.+ - \$⊙.×Λ.⊙ ⊙⊙ +.⊙ \$ - +\$×.≡+ .⊙×Λ\$ -	0.25 0.25 0.25 0.5 0.25								
1.5	<table><tr><td>6. +\$≡⊙.Σ +.≡ + - +I\$⊙ .⊙\$≡.ṽ.⊙ \$ - \$⊙Σ.ṽ I+\$ - .⊙\$×× .⊙.⊙ - .≡.⊙.E ⊙⊙ \$ṽ+ - \$ ≡ṽ.⊙ +.⊙Λ.⊙+ Σ :⊙.⊙ \$.</td><td>0.25 0.25 0.25 0.5 0.25</td></tr></table>	6. +\$≡⊙.Σ +.≡ + - +I\$⊙ .⊙\$≡.ṽ.⊙ \$ - \$⊙Σ.ṽ I+\$ - .⊙\$×× .⊙.⊙ - .≡.⊙.E ⊙⊙ \$ṽ+ - \$ ≡ṽ.⊙ +.⊙Λ.⊙+ Σ :⊙.⊙ \$.	0.25 0.25 0.25 0.5 0.25						
6. +\$≡⊙.Σ +.≡ + - +I\$⊙ .⊙\$≡.ṽ.⊙ \$ - \$⊙Σ.ṽ I+\$ - .⊙\$×× .⊙.⊙ - .≡.⊙.E ⊙⊙ \$ṽ+ - \$ ≡ṽ.⊙ +.⊙Λ.⊙+ Σ :⊙.⊙ \$.	0.25 0.25 0.25 0.5 0.25								